

理事会最新情報 2023



理事会は、ここ数年 10 月頃に開催してきた TIFI 全会員を対象とした年次総会を再び開催する予定です。(昨年のミーティングの録画は、[focusing.org](https://www.focusing.org) の [会員専用セクション](#) で視聴可能です)。このような年次総会は、私たちや私たちの仕事について皆さんに知っていただく機会であり、また皆さんとより親しくなる機会でもあります。今年は 11 月に開催を予定しておりますので、11 月が近づきましたらお知らせをお待ちください。ぜひご参加ください！

理事会と国際リーダーシップ評議会 (ILC) は、2 つの組織を説明する文書の見直しを続けており、これらの文書が私たちのさまざまな機能やつながりを適切に説明しているかどうかを確認しています。ILC は、理事会とのつながりと理解を深めるため、理事会メンバーを ILC の会合に出席させるよう理事会に要請しました。ILC のメンバーはすでに隔月で理事会の会合に出席しており、これは私たちにとって楽しく充実したものとなっています。

8 月の理事会では、通常の業務アジェンダに続き、TIFI ウェブサイトの自動翻訳という課題に関して、数人のコーディネーター (メキシコのサルバドール・モレノ、ドイツのアストリッド・シリングス、アルゼンチンのセシ・ブルゴス、アメリカのベアトリス・ブレーク) と、2 回目の対話を行いました。(数週間前にも別のコーディネーター・グループと対談した)。この会話は、単に "フォーカシング" ではなく、"ジェンドリンのフォーカシング" という言葉を使うことが有用な場合がある、という最初の会合での観察から始まりました。この第 2 回目の会合で出てきたもう一つのアイデアは、フォーカシングで使われる専門用語の用語集を作り、[focusing.org](https://www.focusing.org) に掲載することでした。ウェブページで意味と文脈を提供することで、検索エンジンの助けになり、人工知能がこれらの語句の私たち特有の用法の例を認識するように訓練されるかもしれないと提案されました。

理事会は、人間の翻訳者の長年の個人的な経験から得られた課題と解決策についての洞察

を共有し、TIFI の現在の自動翻訳への挑戦に役立てることができたことに感謝しています。

(担当: 酒井久実代)

